

# Teataja



Eestikeelne väljaanne

## Teave ja teatised

60. aastakäik

16. märts 2017

### Sisukord

#### I Resolutsioonid, soovitused ja arvamused

##### ARVAMUSED

##### **Euroopa Komisjon**

2017/C 81/01	Komisjoni arvamus, 14. märts 2017, Ühendkuningriigis asuva Springfields Fuels Ltd käitise alal tekkinud radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava muutmise kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 .....	1
--------------	---	---

#### IV Teave

##### TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

##### **Euroopa Komisjon**

2017/C 81/02	Euro vahetuskurss .....	3
--------------	-------------------------	---

##### TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2017/C 81/03	Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta .....	4
2017/C 81/04	Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta .....	4

## EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

### **EFTA järelevalveamet**

2017/C 81/05	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid .....	5
2017/C 81/06	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid .....	6
2017/C 81/07	Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid .....	7

---

### V Teated

#### HALDUSMENETLUSED

### **Euroopa Komisjon**

2017/C 81/08	Kandideerimiskutse 2017 — Euroopa Liidu kolmas terviseprogramm (2014–2020) <sup>(1)</sup> .....	8
--------------	---	---

#### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

### **Euroopa Komisjon**

2017/C 81/09	Komisjoni teatis, mis avaldatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõike 4 kohaselt juhtumi AT.39816 „Tooraineturu gaasitarne Kesk- ja Ida-Euroopas“ kohta .....	9
2017/C 81/10	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8405 – Lear / Grupo Antolín Assets) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	12
2017/C 81/11	Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.8420 – Megatrends European Holdings / Allianz / Kamppi Shopping Centre) — Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....	13

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

## ARVAMUSED

## EUROOPA KOMISJON

## KOMISJONI ARVAMUS,

14. märts 2017,

**Ühendkuningriigis asuva Springfields Fuels Ltd käitise alal tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava muutmise kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37**

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2017/C 81/01)

Alljärgnev hindamine toimub Euratomi asutamislepingu alusel, ilma et see piiraks muid Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel tehtavaid täiendavaid hindamisi ning viimati nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest<sup>(1)</sup> tulenevaid kohustusi.

Euroopa Komisjon sai 6. septembril 2016 Ühendkuningriigi valitsuselt vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 esitatud üldandmed Springfields Fuels Ltd käitise alal tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava muutmise kohta<sup>(2)</sup>.

Kõnealuste andmete põhjal ja pärast konsulteerimist eksperdirühmaga koostas komisjon järgmise arvamuse.

1. Kaugus Springfields Fuels Ltd käitise alast kuni lähima liikmesriigi, käesoleval juhul Iirimaa piirini on 210 km.
2. Kavandatud muudatus hõlmab õhus leviva krüpton-85 seadusega lubatud heitkoguste piirmäära kehtestamist, kõik muud seadusega lubatud heitkoguste piirmäärad jäävad samaks.
3. Võttes arvesse doosi piirmäärasid, mis on sätestatud põhilisi ohutusnorme käsitlevas direktiivis<sup>(3)</sup> ja uusi põhilisi ohutusnorme käsitlevas direktiivis,<sup>(4)</sup> ei ole tavapärase käitamise tingimustes tõenäoline, et kavandatud muudatus võiks põhjustada ohtu teise liikmesriigi elanikele sellisel määral, mis võiks nende tervist mõjutada.
4. Radioaktiivsete heidete ootamatu keskkonda sattumise korral, mis võib juhtuda üldandmetes arvesse võetud tüüpi ja ulatusega õnnetuse tagajärjel, ei ole teise liikmesriigi elanike saadav doos terve seisukohast märkimisväärne, võttes arvesse uutes põhilistes ohutusnormides sätestatud viitetasemeid.

<sup>(1)</sup> Näiteks tuleks Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel teha keskkonnaaspektide täiendavat kontrolli. Sellega seoses soovib komisjon juhtida tähelepanu direktiivile 2011/92/EL teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta, direktiivile 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta, samuti direktiivile 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta ning direktiivile 2000/60/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse veepoliitika alane tegevusraamistik.

<sup>(2)</sup> Radioaktiivsete jäätmete lõppladustamine komisjoni 11. oktoobri 2010. aasta soovitus 2010/635/Euratom (Euratomis asutamislepingu artikli 37 kohaldamise kohta) punkti 1 tähenduses (ELT L 279, 23.10.2010, lk 36).

<sup>(3)</sup> Nõukogu 13. mai 1996. aasta direktiiv 96/29/Euratom, millega sätestatakse põhilised ohutusnormid töötajate ja muu elanikkonna terve kaitsmiseks ioniseerivast kiirgusest tulenevate ohtude eest (EÜT L 159, 29.6.1996, lk 1).

<sup>(4)</sup> Nõukogu 5. detsembri 2013. aasta direktiiv 2013/59/Euratom, millega kehtestatakse põhilised ohutusnormid kaitseks ioniseeriva kiirgusega kiiritamisest tulenevate ohtude eest ning tunnustatakse kehtetuks direktiivid 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom ning 2003/122/Euratom alates 6. veebruarist 2018 (ELT L 13, 17.1.2014, lk 1).

Kokkuvõttes arwab komisjon, et Ühendkuningriigis asuva Springfields Fuels Ltd käitise alal tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava muutmise rakendamine ei põhjusta tavapärastes käitamistingimustes ega ka üldandmetes arvesse võetud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral tõenäoliselt sellist radioaktiivset saastet, mis oleks olulise tähtsusega tervise seisukohast ja teise liikmesriigi vee, pinnase ja õhu seisukohast, võttes arvesse põhilisi ohutusnorme käsitleva direktiivi ja uusi põhilisi ohutusnorme käsitleva direktiivi sätteid.

Brüssel, 14. märts 2017

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Miguel ARIAS CAÑETE

---

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss<sup>(1)</sup>

15. märts 2017

(2017/C 81/02)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,0622	CAD	Kanada dollar	1,4291
JPY	Jaapani jeen	121,77	HKD	Hongkongi dollar	8,2527
DKK	Taani kroon	7,4339	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,5277
GBP	Inglise nael	0,87073	SGD	Singapuri dollar	1,5001
SEK	Rootsi kroon	9,5603	KRW	Korea vonn	1 217,28
CHF	Šveitsi frank	1,0715	ZAR	Lõuna-Aafrika rand	13,8649
ISK	Islandi kroon		CNY	Hiina jüaan	7,3438
NOK	Norra kroon	9,1353	HRK	Horvaatia kuna	7,4298
BGN	Bulgaaria leev	1,9558	IDR	Indoneesia ruupia	14 191,33
CZK	Tšehhi kroon	27,021	MYR	Malaisia ringit	4,7258
HUF	Ungari forint	310,83	PHP	Filipiini peeso	53,390
PLN	Poola zlott	4,3206	RUB	Vene rubla	62,7435
RON	Rumeenia leu	4,5423	THB	Tai baat	37,453
TRY	Türgi liir	3,9497	BRL	Brasilia reaal	3,3553
AUD	Austraalia dollar	1,3992	MXN	Mehhiko peeso	20,8010
			INR	India ruupia	69,7475

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta**

(2017/C 81/03)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009 (millega luuakse liidu kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks) (<sup>(1)</sup>) artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaeg	16.2.2017
Kestus	16.2.2017 kuni 31.12.2017
Liikmesriik	Prantsusmaa
Kalavaru või kalavarude rühm	ANF.8C3411
Liik	Merikuratlased ( <i>Lophiidae</i> )
Piirkond	VIIIc, IX ja X; CECAFi 34.1.1 liidu veed
Kalalaevade tüüp/tüübid	—
Viitenumber	03.TQ127

(<sup>(1)</sup>) ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

**Liikmesriikide edastatud teave püügikeelu kehtestamise kohta**

(2017/C 81/04)

Kooskõlas nõukogu 20. novembri 2009. aasta määruse (EÜ) nr 1224/2009 (millega luuakse liidu kontrollisüsteem ühise kalanduspoliitika eeskirjade järgimise tagamiseks) (<sup>(1)</sup>) artikli 35 lõikega 3 on vastu võetud otsus kehtestada püügikeeld vastavalt järgmisele tabelile:

Püügikeelu kehtestamise kuupäev ja kellaeg	27.1.2017
Kestus	27.1.2017 kuni 31.12.2017
Liikmesriik	Belgia
Kalavaru või kalavarude rühm	RJU/07-D
Liik	Musterrai ( <i>Raja undulata</i> )
Piirkond	VIIId püügipiirkonna liidu veed
Kalalaevade tüüp/tüübid	—
Viitenumber	02/TQ127

(<sup>(1)</sup>) ELT L 343, 22.12.2009, lk 1.

## EUROOPA MAJANDUSPIIRKONDA KÄSITLEV TEAVE

## EFTA JÄRELEVALVEAMET

## Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid

(2017/C 81/05)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta:

<b>Otsuse vastuvõtmise kuupäev:</b>	28. november 2016
<b>Juhtumi number:</b>	79791
<b>Otsuse number:</b>	210/16/COL
<b>EFTA riik:</b>	Norra
<b>Piirkond:</b>	Ringerike omavalitsus
<b>Nimetus (ja/või abisaaja nimi):</b>	Arba Follum AS
<b>Õiguslik alus:</b>	Energiafondi abikava, mille EFTA järelevalveamet kiitis heaks otsusega nr 248/11/COL
<b>Meetme liik:</b>	Energiafondi abikava alusel antav üksikabi, mille suhtes kohaldatakse üksik- asjalikku hindamist
<b>Eesmärk:</b>	Keskkond ja innovatsioon
<b>Abi vorm:</b>	Toetus
<b>Eelarve:</b>	138 000 000 Norra krooni
<b>Abi osakaal:</b>	47 %
<b>Kestus:</b>	Abi antakse ajavahemikul 2016–2017
<b>Majandussektorid:</b>	Torrefitseeritud pelletite tootmine
<b>Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:</b>	Enova SF Professor Brochs gate 2 N-7030 Trondheim NORRA

Otsuse autentne tekst on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel järgmisel aadressil: <http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>.

---

**Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid**

(2017/C 81/06)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta:

<b>Otsuse vastuvõtmise kuupäev:</b>	1. detsember 2016
<b>Juhtumi number:</b>	79773
<b>Otsuse number:</b>	216/16/COL
<b>EFTA riik:</b>	Norra
<b>Nimetus:</b>	Elektrienergia vähendatud maksumäär laevadele vahetult jaotatava elektri puhul
<b>Õiguslik alus:</b>	Parlamendi iga-aastane elektrimaksu käsitlev otsus, 19. mai 1933. aasta aktsiisimaksu seadus nr 11, aktsiisimaksu määrus ja 17. juuni 2005. aasta maksude maksmise seadus nr 67.
<b>Meetme liik:</b>	Abikava
<b>Eesmärk:</b>	Keskkonnakaitse
<b>Abi vorm:</b>	Maksusoodustus
<b>Eelarve:</b>	Umbes 2 miljonit Norra krooni aastas (eeldatavasti suureneb järk-järgult)
<b>Kestus:</b>	10 aastat alates 1. jaanuarist 2017
<b>Majandussektorid:</b>	Transport
<b>Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:</b>	Rahandusministeerium P.O. Box 8008 Dep N-0030 Oslo NORRA

**Lisateave:**

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel järgmisel aadressil:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>.



**Riigiabi – Otsus mitte esitada vastuväiteid**

(2017/C 81/07)

EFTA järelevalveamet ei esita vastuväiteid järgmise riigiabi meetme kohta:

<b>Otsuse vastuvõtmise kuupäev:</b>	24. juuni 2015
<b>Juhtumi number:</b>	77262
<b>Otsuse number:</b>	249/15/COL
<b>EFTA riik:</b>	Norra
<b>Nimetus (ja/või abisaaja nimi):</b>	Hindamiskava grupierandi alla kuuluva Skattefunn abikava kohta
<b>Õiguslik alus:</b>	Norra 26. märtsi 1999. aasta maksuseadus nr 14, 16.–40. jagu
<b>Meetme liik:</b>	Abikava
<b>Eesmärk:</b>	Teadus- ja arendustegevus ning innovatsioon
<b>Abi vorm:</b>	Maksusoodustus
<b>Eelarve:</b>	Hinnanguline summa: 2 350 miljonit Norra krooni 2015. aastal
<b>Abi osatähtsus:</b>	Erinev
<b>Kestus:</b>	31. detsembrini 2020
<b>Majandusharud:</b>	Kõik
<b>Abi andva ametiasutuse nimi ja aadress:</b>	Rahandusministeerium P.O Box 8008 Dep N-0030 Oslo NORRA
<b>Lisateave:</b>	Vt ka üldise grupierandi määruse teabelehte 44/2014/teadus- ja arendustegevus ning innovatsioon

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav EFTA järelevalveameti veebilehel järgmisel aadressil:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>.

---

V

(Teated)

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Kandideerimiskutse 2017****Euroopa Liidu kolmas terviseprogramm (2014–2020)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2017/C 81/08)

Täna avaldatakse kandideerimiskutse „Tervis – 2017“ Euroopa Liidu kolmanda terviseprogrammi (2014–2020) (<sup>1</sup>) raames.

Käesolev kandideerimiskutse koosneb järgmistest osadest:

- projektikonkurss rahalise toetuse taotlemiseks erimeetmetele projektitoetuste vormis;
- projektikonkurss rahalise toetuse taotlemiseks valitsusväliste organisatsioonide tegevusele (tegevustoetus).

Taotluste esitamise tähtajad on järgmised: projektitoetused 15. juuni 2017.

Kogu teave – sealhulgas komisjoni 26. jaanuari 2017. aasta otsus, millega võetakse vastu 2017. aasta töökava liidu kolmanda terviseprogrammi (2014–2020) rakendamiseks, ning kõnealuse programmi meetmetele eraldatava rahalise toetuse valiku-, määramis- ja muud kriteeriumid – on kättesaadav Tarbija-, Tervise-, Põllumajandus- ja Toiduküsimuste Rakendusameti (Chafea) veebilehel:

<http://ec.europa.eu/chafea/>

---

(<sup>1</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 11. märtsi 2014. aasta määrus (EL) nr 282/2014, millega luuakse liidu kolmas tervisevaldkonna tegevusprogramm aastateks 2014–2020 (ELT L 86, 21.3.2014, lk 1).

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Komisjoni teatis, mis avaldatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõike 4 kohaselt juhtumi AT.39816 „Tooraineturu gaasitarned Kesk- ja Ida-Euroopas“ kohta**

(2017/C 81/09)

**1. Sissejuhatus**

- (1) Nõukogu 16. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ) nr 1/2003 (asutamislepingu artiklites 81 ja 82 sätestatud konkurentsieeskirjade rakendamise kohta) <sup>(1)</sup> artikli 9 kohaselt võib komisjon juhul, kui ta kavatseb vastu võtta rikkumise lõpetamist nõudva otsuse ja asjaomased ettevõtjad teevad ettepaneku võtta komisjoni esialgses hinnangus tõstatatud kahtluste kõrvaldamiseks kohustused, muuta need kohustused asjaomastele ettevõtjatele siduvaks. Sellise otsuse võib vastu võtta kindlaksmääratud ajavahemikuks ja selles sätestatakse, et komisjonil ei ole enam põhjust meetmeid võtta. Sama määruse artikli 27 lõike 4 kohaselt peab komisjon avaldama juhtumi lühikokkuvõtte ja kohustuste põhilise sisu. Komisjoni määratud tähtaja jooksul võivad huvitatud isikud esitada oma märkusi.

**2. Juhtumi kokkuvõte**

- (2) 22. aprillil 2015 võttis komisjon vastu vastuväited, milles käsitleti Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 102 väidetavat rikkumist ettevõtja OAO Gazprom ja ettevõtja OOO Gazprom Export (koos „Gazprom“) poolt Bulgaaria, Eesti, Tšehhi Vabariigi, Ungari, Läti, Leedu, Poola ja Slovakkia (Kesk- ja Ida-Euroopa) eelnevatel turgudel, kus tegeletakse maagaasi hulgemüügiga. Kõnealune dokument on esialgne hinnang määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 tähenduses.
- (3) Komisjoni esialgse hinnangu kohaselt on Gazpromil nende Kesk- ja Ida-Euroopa kaheksa riigi turul valitsev seisund eelnevate turgude jaoks ettenähtud gaasitarnete hulgemüügil. Komisjoni esialgne seisukoht on, et Gazprom võis vastuolus Euroopa Liidu toimimise lepingu artikliga 102 oma valitsevat seisundit kuritarvitada.
- (4) Täpsemalt võis Gazprom olla rakendanud kuritahtlikku üldstrateegiat, kehtestades Kesk- ja Ida-Euroopa riikidega sõlmitavates tarnelepingutes territoriaalpiirangud. Need piirangud sisaldasid ekspordikeeldu, sihtkohta puudutavaid klausleid ja muid sarnaseid meetmeid, millega võidi takistada piiriüleseid gaasitarneid.
- (5) Kõnealused territoriaalsed piirangud võimaldasid Gazpromil kasutada ebaõiglast hinnapoliitikat viies liikmesriigis, nimelt Bulgaarias, Eestis, Lätis, Leedus ja Poolas, ja nõuda hulgemüüjatelt oluliselt kõrgemat hinda, kui konkureerivad Lääne-Euroopa gaasihinnad oleks olnud.
- (6) Gazprom võis oma valitsevat turuseisundit kuritarvitada ka nii, et muutis Bulgaarias maagaasiga varustamisega tegelevale eelneval hulgemüügiturul oma gaasitarned sõltuvaks South Streami gaasijuhtme projekti investeringutest.
- (7) Komisjoni esialgses hinnangus on järeldatud, et Gazpromi tegevus võis takistada gaasitarnete vaba liikumist siseturul, vähendada gaasiturgude likviidsust ja tõhusust ning tuua kaasa maagaasi hinna tõusu.

**3. Võetavate kohustuste peamine sisu**

- (8) Gazprom ei nõustu komisjoni esialgse hinnanguga. Sellest hoolimata on ta teinud ettepaneku võtta määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 kohaselt kohustused, et komisjoni poolt konkurentsiküsimustega seonduvalt tõstatatud kahtlused kõrvaldada. Kohustuste põhipunktid on esitatud allpool.

<sup>(1)</sup> EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1. 1. detsembril 2009 sai EÜ asutamislepingu artiklist 81 Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 101 ja EÜ asutamislepingu artiklist 82 Euroopa Liidu toimimise lepingu artikkel 102. Vastavad artiklid on mõlemas lepingus sisult identsed. Käesolevas teatises tuleks viiteid Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklitele 101 ja 102 käsitada vajaduse korral viidetena EÜ asutamislepingu artiklitele 81 ja 82.

- (9) Gazprom võtab kohustuse viia juba sõlmitud asjakohastesse lepingutesse sisse mitu muudatust, et kõrvaldada Kesk- ja Ida-Euroopas vabade, konkurentsivõimelise hinnaga toimuvate gaasivoogude puhul esinevad takistused.
- a) Gazprom ei kohalda Kesk- ja Ida-Euroopas sõlmitud gaasitarnete lepingute vastuolulisi sätteid ega lisa lepingutesse selliseid sätteid, millega võidakse otseselt või kaudselt keelata kliendil gaasi eksportida või edasi müüa või piirata kliendi võimalusi gaasi eksportida või edasi müüa või muudetakse see tema jaoks majanduslikult ebahuvitavaks. Gazprom kohustub edaspidi Kesk- ja Ida-Euroopas sõlmitavate gaasilepingute puhul selliseid meetmeid mitte kehtestama.
  - b) Gazprom tagab, et Bulgaarias ja Kreekas sõlmitud lepingutesse viiakse teiste lepingupoolte nõusoleku korral sisse kõik mõistlikud muudatused, mida on vaja Bulgaaria ja mõne muu ELi liikmesriigi vahelise lepingu sõlmimiseks.
  - c) Gazprom pakub oma asjakohastele Kesk- ja Ida-Euroopa klientidele võimaluse taotleda, et kõik või osa lepingulisest gaasimahust, mis tarnitakse teatavas Kesk- ja Ida-Euroopa tarnekoahas, tuleb tarnida mõnda teise tarnekohta, mida Gazprom kasutab Bulgaaria ja Balti riikide tarnete puhul. Gazprom kohustub pakkuma seda võimalust seni, kuni klient ei ole suutnud ise korraldada gaasitransporti asjaomasest lepingujärgsest tarnekohast Bulgaariasse või Balti riikidesse.
  - d) Gazprom nõustub hinna läbivaatamise klausli lisamisega lepingutesse selliste klientide puhul, kelle lepingutes seda klauslit veel ei ole, või on nõus muutma mis tahes kehtivat hinna läbivaatamise klauslit. Gazprom võtab kohustuse anda asjaomastele klientidele võimalus algatada hindade läbivaatamine selliste lepinguliste hindade korral, mis ei kajasta muu hulgas Saksamaa, Prantsusmaa ja Itaalia piiril kehtivate hindade arengut või gaasihinna arengut Mandri-Euroopa vedelgaasibörsidel. Lepingupooltel on lepinguhindade läbivaatamisel võimalus viidata samadele konkurentsipõhiste võrdlusnäitajatele. Gazprom kohustub muutma hinnaläbivaatamised sagedamaks ja kiiremaks. Asjaomaste klientide puhul võtab Gazprom kohustuse lisada samasugused hindade läbivaatamise sätted ka tulevikus sõlmitavatesse lepingutesse.
  - e) Gazprom ei nõua Bulgaarialt South Streami projekti lõpetamise eest kahjuhüvitist. Gazprom kinnitas projekti lõpetamist.
- (10) Need kohustused peaksid komisjoni tõstatatud kahtlused kõrvaldama ning tagama vabad, konkurentsivõimelise hinnatasemega gaasivõid Kesk-Euroopas. Gazpromi takistatakse Kesk- ja Ida-Euroopa gaasiturge jaotamast ja isoleerimast konkreetsete territoriaalsete piirangutega või lepinguliste meetmetega, mille mõju on sama, mis territoriaalsetel piirangutel. Komisjon märgib, et Kesk- ja Ida-Euroopa olukord on gaasitaristu ühendatuse seisukohast paranevad ja sealsetel klientidel on võimalik piiriülelset gaasiga paremini kaubelda, kasutades selleks siis gaasi tagasimüüki (vastassuunavooge) või vahetuslepinguid. Samas ei ole Balti riikides ja Bulgaarias neid võimalusi veel piisavalt.
- (11) Kohustustega kompenseeritakse gaasivoogude puudumine Bulgaaria ja Balti riikide ning ülejäänud Kesk- ja Ida-Euroopa riikide vahel. Gazprom annab Kesk- ja Ida-Euroopa klientide võimaluse vahetustehinguteks, mis võimaldavad gaasi likviidsust Balti riikides ja Bulgaarias suurendada. Gazprom võib nõuda selle eest teenustasu, mida ta saaks tavapärase vahetustehingu korral turgudel, kus gaasitransport on kättesaadav. Selliste vahetustehingute võimalus on eriti oluline juhul, kui Balti riikides või Bulgaarias kehtivad gaasihinnad erinevad olulisel määral mujal Kesk- ja Ida-Euroopas kehtivatest hindadest.
- (12) Need kohustused peaksid hajutama komisjoni kahtlused, mis on tekkinud seoses hindadega viies liikmesriigis, kuna klientidele antakse võimalus algatada lepingu kohane hinna läbivaatamine muu hulgas juhul, kui lepinguhind kaldub kõrvale Mandri-Euroopa üldtunnustatud vedelgaasibörside hindadest. Kohustuste raames esitatakse ka selged ja põhjalikud juhised konkurentsil põhinevate Lääne-Euroopa võrdlusnäitajate järgimiseks hindade läbivaatamisel. Sellega tagatakse, et viie Kesk- ja Ida-Euroopa liikmesriigi klientidele antakse sõnaselge lepingupõhine õigus võtta lepingujärgsete hindade läbivaatamisel aluseks konkurentsipõhised ja likviidsed börsihinnad. Sõnaselge viide konkurentsivõimelistele Lääne-Euroopa võrdlusnäitajatele toob vahekohtunike jaoks esile nende olulisuse juhul, kui hinna läbivaatamise läbirääkimiste tulemusena tuleb pöörduda vahekohtusse. Kõik see tagab, et Kesk- ja Ida-Euroopa gaasihinnad ei erine edaspidi olulisel määral konkurentsipõhiste võrdlusnäitajate alusel kehtestatud hindadest.
- (13) Mis puutub Bulgaariasse, siis kõrvaldatakse kohustustega oht, et Bulgaaria osapoolt nõutaks pärast South Streami projekti lõpetamist kahjuhüvitist, sõltumata sellest, kas sellised nõuded oleksid olnud põhjendatud või mitte. Nii tagatakse, et väidetav kuritarvitamine, mis seisnes selles, et Gazprom muutis gaasitarneid sõltuvaks Bulgaarias gaasitaristusse tehtavatest investeeringutest, kaotab oma mõju.
- (14) Kohustused on täielikult avaldatud inglise keeles konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil:

#### 4. Kutse märkuste esitamiseks

- (15) Komisjon kavatseb turustestist lähtudes võtta vastu määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 9 lõike 1 kohase otsuse, millega kuulutatakse eespool kokkuvõtvalt esitatud ja konkurentsi peadirektoraadi veebisaidil avaldatud kohustused siduvaks.
- (16) Komisjon kutsub vastavalt määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 27 lõikele 4 huvitatud kolmandaid isikuid esitama märkusi kavandatud kohustuste kohta. Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt seitsme nädala jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Huvitatud kolmandatel isikutel palutakse esitada ka mittekonfidentsiaalne versioon oma märkustest, millest igasugune teave, mida nad peavad ärisaladuseks, ja muu konfidentsiaalne teave on välja jätud ning vajaduse korral asendatud vastavalt kas mittekonfidentsiaalse kokkuvõtte või sõnaga „ärisaladus“ või „konfidentsiaalne“.
- (17) Vastuseid ja märkuseid tuleks põhjendada ning esitada asjaomased faktid. Kui avastate seoses kavandatud kohustuste mis tahes osaga probleemi, siis kutsub komisjon teid üles pakkuma välja ka võimalikku lahendust.
- (18) Märkusi võib saata komisjonile elektronposti (COMP-GREFFE-ANTITRUST@ec.europa.eu) või faksi (+32 22950128) teel või postiga järgmisel aadressil (lisada viide AT.39816 Upstream Gas Supplies in Central and Eastern Europe):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Antitrust Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.8405 – Lear / Grupo Antolín Assets)**

**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

**(EMPs kohaldatav tekst)**

(2017/C 81/10)

1. 8. märtsil 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artiklile 4 <sup>(1)</sup> vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Lear Corporation („Lear“, Ameerika Ühendriigid) omandab ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ainukontrolli ettevõtja Grupo Antolín-Irausa S.A. („Grupo Antolín Assets“, Hispaania) istmete ja metalliäri üle aktsiate või osade ja üksikute varades ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Lear on terviklike auto istmesüsteemide ja nende osade ning elektri jaotussüsteemide ja elektrooniliste osade oluline tarnija;

— Grupo Antolín Assets koosneb kaheteistkümnest tööstusrajatisest ning kahest teadus- ja arenduskeskusest, mis asuvad Tšehhi Vabariigis, Prantsusmaal, Marokos, Portugalis ja Hispaanias ning kus toodetakse autoistmeid ja nende osasid.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealuses teatises sätestatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8405 – Lear / Grupo Antolín Assets):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

**Elteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.8420 – Megatrends European Holdings / Allianz / Kamppi Shopping Centre)**

**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2017/C 81/11)

1. 9. märtsil 2017 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtjad Megatrends European Holdings S.à.r.l. („Megatrends“, Luksemburg) ja Allianz SE („Allianz“, Saksamaa) omandavad kaudselt ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses täielikult kompleksi Kamppi Shopping Centre kontrolliva terve ettevõtja NRF (Finland) AB üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Megatrends kuulub täielikult emaettevõtjale European Cities Fund („ECF“), kes on ettevõtja TH Real Estate („THRE“) asutatud investeerimisettevõtja. THRE on kinnisvarahalduse ja investeerimisega tegelev äriühing. THRE kuulub emaettevõtjale Teachers Insurance and Annuity Association of America („TIAA“), kes on kohustusliku reservkapitaliga seotud elukindlustusteenuseid osutav äriühing Ameerika Ühendriikide New Yorgi osariigi kohaldatavate õigusaktide tähenduses. TIAA peamine tegevusala on toodete ja teenuste osutamine isikutele, kes töötavad USAs akadeemilisel erialal või teadusuuringute, meditsiini ja kultuuri valdkonnas. TIAA tegevus Euroopas on eelkõige seotud investeringutega kinnisvarasse ja põllumajandusmaasse.
  - Allianz on gruppi Allianz Group kuuluv lõplikku kontrolli omav valdusettevõtja. Allianz Group on hargmaine finantsteenuste osutaja, kes tegutseb kogu maailmas kindlustus- ja varahaldusvaldkonnas.
  - Kamppi Shopping Centre kuulub emaettevõtjale Kamppi Center Holdings Oy, keda täielikult kontrollib ettevõtja NRF (Finland) AB. Helsingis (Soome) asuva kompleksi Kamppi Shopping Centre renditav pind on 44 704 m<sup>2</sup>. 2016. aastal oli 41,5 miljonit külastajat. Kinnisvara on rendile antud 121 äritegevusega seotud rentnikule, kes käitavad jae-müügikauplusi, kohvikuid ja restorane.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse kohaldamisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleb märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealusel teatises sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.8420 – Megatrends European Holdings / Allianz / Kamppi Shopping Centre):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus“).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.











ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**